建造技工合作培訓計劃

Construction Tradesman Collaborative Training Scheme

申請表
Application Form

填表前請參閱申請須知及《收集個人資料聲明》
Please read the notice to applicants and
"Personal Information Collection Statement" before completing the form

工種選擇 Choice of Trade

第一選擇
First Choice

第二選擇
Second Choice

中文姓名
Chinese Name

英文姓名
English Name
姓 Surname　名 First Name

身份證號碼
HKID No.　(　)

性別
Gender
☐ 男 Male　☐ 女 Female

聯絡電話
Contact No.

電郵
Email

學歷
Academic Background
☐ 小學 Primary　☐ 中學 Secondary　☐ 大專或以上 Tertiary or above
☐ 其他（請註明）Other (please specify)

《收集個人資料聲明》 "Personal Information Collection Statement"

1. 閣下向建造業議會（議會）所提供的資料，包括《個人資料（私隱）條例》所指的個人資料，只會用於相關議會之活動，包括由議會轉移任何個人資料予承建商、分包商或公司，以處理有關計劃申請、發放學員培訓津貼或其他關於建造技工合作培訓計劃的任何用途。
The information you provide to the Construction Industry Council (CIC), including any personal data as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance (the Ordinance), will be used solely for purposes related to the activities of the CIC, including the transfer of personal information from CIC to contractors, subcontractors or employers for the purpose of application processing, granting allowance or any activities relating to Construction Tradesman Collaborative Training Scheme.

2. 為讓閣下得知最新的議會活動和行業內發展情況，議會將使用閣下的個人資料，包括姓名、電話號碼、郵寄和電郵地址，將有關訓練課程、測試、註冊、活動項目、議會工作和建造業其他方面的最新資訊提供給你。
To keep you informed of CIC activities and industry developments which may be of interest, the CIC would like to use your personal data, including name, phone number and correspondence and email addresses, to update you in relation to training courses, trade testing, registration, events and other aspects of its work and the construction industry.

3. 閣下可選擇是否同意接收上述資訊。若不同意的話，請於下列有關拒收資訊一欄之空格內加上「✓」號。
You are free to decide whether you wish to receive such information. If you choose not to do so, please put a "✓" in the box below.

4. 閣下有權要求查閱及修正你的個人資料。有關申請須以書面向建造業議會提出，地址為香港九龍觀塘駿業街56號中海日升中心38樓。
You are also entitled to request access to and correction of any errors in your personal data. If you wish to do so, please write to the CIC by mail, 38/F, COS Centre, 56 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Hong Kong.

☐ 本人不同意日後接收由建造業議會發出有關議會活動和與建造業相關的資訊。
I do not wish to receive any information from the CIC in relation to its activities or developments in the construction industry.

申請人簽署 Applicant's Signature

日期 Date

參加資格

1. 年齡18歲或以上；及
2. 香港居民並獲得在香港工作的許可；及
3. 過去一年未曾入讀建造業議會強化建造業人力訓練計劃/人力短缺工種或由建造業議會主辦或資助的其他訓練機構所開辦的全日制課程；或
4. 過去兩年未曾入讀建造業議會的監工課程。

Eligibility

1. Aged 18 or above; and
2. Hong Kong Residents and have permit to work in Hong Kong ; and
3. For those who have not taken CIC's Enhanced Construction Manpower Training Scheme (ECMTS) / Manpower Shortage Work Trade or other full time training courses offered by the CIC or other training bodies funded by the CIC over one year prior to application; or
4. For those who have not taken CIC's Technician programmes within two years prior to application.

報名手續

申請人可填妥附頁的報名表，然後
1. 寄回香港九龍觀塘駿業街56號
中海日升中心38樓（發展及支援部）；或
2. 傳真至2100 9290；或
3. 電郵至dssinfo@cic.hk

Application Procedure

Please complete and submit the enclosed application form:
1. By mail to CIC Development & Support Services Department, 38/F, COS Centre, 56 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Hong Kong; or
2. By fax to 2100 9290; or
3. By email to dssinfo@cic.hk

申請須知

- 申請人在面試時需要另行填寫較詳盡的正式報名表。
- 申請人可致電查詢各課程的開班日期。
- 議會收到申請表後，會將申請表轉交僱主，由他們直接聯絡申請者安排面試及招聘事宜。
- 各工種的僱主會按其個別的招聘需要而聯絡合適的申請者，故輪候時間或有不同。
- 僱主因僱用申請人所引致的任何事宜、糾紛及訴訟，如欠薪、人身傷亡賠償及強積金等，本議會一概不會處理及負責。

Notice to Applicants

- Applicants will be required to fill in other application form in details.
- Applicants can enquire the course commencement date by phone.
- The CTS application forms received by the CIC will be passed to the employers who will contact the applicants directly for interviews and recruitment.
- The waiting time will vary with different trades. The employers will contact the suitable applicants individually according to their recruitment needs
- The CIC will not be responsible for any issues, disputes, complaints and litigation (e.g. salary claims, injury and death claims, MPF, etc), arising from the employment of applicants by the employers.

請掃描QR條碼或
致電查詢

Please scan the QR code or
call the enquiry hotline

查詢 Enquiries : 2100 9000
傳真 Fax : 2100 9290
網址 Website : www.cic.hk

歡迎網上查詢
Welcome to use Online Enquiry

建造業議會可在任何時候及任何情況下使用其絕對酌情決定權，撤回或修改任何產品或服務的供應，而無須事先通知。

The CIC may at its absolute discretion without notice at any time and under any circumstances withdraw or modify the provisions of any goods or services.

CIC-CTS4-201711-001

CONSTRUCTION INDUSTRY COUNCIL
建造業議會

建造技工合作培訓計劃

Construction Tradesman Collaborative Training Scheme

建造技工合作培訓計劃

Construction Tradesman Collaborative Training Scheme

為紓緩建造業技工人手不足，建造業議會推出「建造技工合作培訓計劃」，培訓有意加入建造行業人士成為半熟練技工。

The Construction Industry Council (CIC) launches the "Construction Tradesman Collaborative Training Scheme" (CTS) to train up new blood to become semi-skilled workers to alleviate manpower shortage in the construction industry.

計劃特色 Features

「先聘請·後培訓」
On-The-Job Training - Get Paid As You Learn

前期培訓 Initial Training + 工地培訓 On-site Training

	前期培訓 Initial Training	工地培訓 On-site Training
負責單位 Party in Charge	建造業議會 Construction Industry Council	僱主 Employers
工種數目 No. of Trades	共有25個工種 25 Trades	
培訓期 Training Period	合共3個月 或 6個月（按工種而定） 3 months or 6 months (depends on work trades)	
學員津貼 Trainee Subsidy	最高可達每月港幣$10,000元 Up to HK$10,000 / month	每月收入不低於港幣$13,400元 No less than HK$13,400 / month
測試合格獎金 Bonus for Passing Intermediate Trade Test / Certification Test	成功通過相關中級工藝測試或資歷測試，可獲一筆過獎金港幣$10,000元 A bonus of HK$10,000 will be awarded for passing relevant Intermediate Trade Test or Certification Test	

受聘 Employment

表現理想可獲僱主繼續聘用
Trainees will be continuously employed if their work performance is satisfactory

測試合格獎金 Bonus for Passing Intermediate Trade Test / Certification Test

完成訓練並成功通過中級工藝測試或相關資歷證明測試，可獲發獎金港幣$10,000
Upon completion of training and passing the relevant Intermediate Trade Test or Certification Test, a bonus of HK$10,000 will be awarded

工地培訓 On-site Training

工地培訓期間，每月收入不低於港幣$13,400
On-site training with salary not less than HK$13,400 per month

前期培訓 Initial Training

前期培訓期間，每月可獲培訓津貼最高港幣$10,000
Initial training with a maximum of HK$10,000 subsidy per month

面試 Interview

僱主直接聯絡申請人進行面試及甄選
Employers directly contact the applicants for interviews and selection

申請 Application

遞交申請表
Completion and submission of application form

25個培訓工種 25 Work Trades

鋼筋屈紮工
Bar Bender and Fixer

混凝土工
Concretor

木模板工（樓宇工程/土木工程）
Carpenter (Formwork - Building Construction/ Civil Construction)

建造工地測量員（平水工）
Site Surveying (Leveller)

建築樓宇測量員（平水工）
Surveying & Setting Out (Leveller)

砌磚工
Bricklayer

鋪瓦工
Tiler

批盪工
Plasterer

髹漆及裝飾工
Painter and Decorator

雲石工（打磨）
Marble Worker (Polishing)

水喉工
Plumber

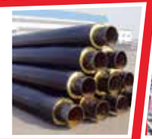
地渠工
Drainlayer

電氣佈線工
Electrical Wireman

塔式起重機組裝技工助理
Tower Crane Workers' Assistant

消防機械裝配工
Fire Service Mechanical Fitter

空調製冷設備技工（送風系統）
Refrigeration / Air-conditioning / Ventilation Mechanic (Air system)


空調製冷設備技工（保溫）
Refrigeration / Air-conditioning / Ventilation Mechanic (Thermal Insulation)

空調製冷設備技工（水系統）
Refrigeration / Air-conditioning / Ventilation Mechanic (Water System)

金屬工
Metal Worker

普通焊接工
General Welder

金屬棚架及金屬模板裝嵌工
Metal Scaffolder and Metal Formwork Erector

履帶式固定吊臂起重機操作工
Crawler-mounted Mobile Crane Operator

履帶式固定吊臂起重機操作工（一人一機）
Crawler-mounted Mobile Crane Operator (Apprentices Scheme)

岩土勘探工
Ground Investigation Operator

塔式起重機操作工
Tower Crane Operator